



## SORBACT® COMPRESS

**EN** Instructions for Use

**SV** Bruksanvisning

**FI** Käyttöohjeet

**DA** Brugsanvisning

**NO** Bruksanvisning

**FR** Mode d'emploi

**ET** Kasutusjuhised

**LV** Lietošanas instrukcijas

**LT** Naudojimo instrukcijos

**PL** Instrukcja użytkowania

**TR** Kullanım Talimatları

**FA** دستورالعمل های استفاده



**Manufacturer**

ABIGO Medical AB, Ekonomivägen 5, SE-436 33 Askim, Sweden

Tel. +46 31 748 49 50



Do not use  
if package  
is damaged

**SE** ABIGO Medical AB, Ekonomivägen 5, SE-436 33 Askim, Tel. + 46 31 748 49 50, [www.abigo.com](http://www.abigo.com)

**FI** Oy Verman Ab, PL 146, 04201 Kerava/Kervo, [info@verman.fi](mailto:info@verman.fi)

**DK** ABIGO Pharma A/S, Stengårdsvej 25, 4340 Tølløse, Tlf. +45 4649 8676, [www.abigo.dk](http://www.abigo.dk)

**NO** ABIGO Medical AS, Eidsbergveien 43, 1811 Askim, Tlf. +47 911 363 32, [www.abigo.no](http://www.abigo.no)

**IS** Vistor hf., Hörgatúni 2, 210 Garðabær, Sími +354 535 70 00

**FR** Inresa, 1 rue Jean Monnet, F-68870 Bartenheim, Tel. +33 389 70 76 60, [info@inresa.fr](mailto:info@inresa.fr)

**EE** OneMed OÜ, Veerenni 38, 10138 Tallinn, Tel. +372 650 3630, [www.onemed.ee](http://www.onemed.ee)

**LV** OneMed SIA, Dārziema iela 56a, Rīga, LV-1073, Biroja Tālr. +371 67 96 47 47, [riga@onemed.com](mailto:riga@onemed.com), [www.onemed.lv](http://www.onemed.lv)

**LT** OneMed, UAB, Perkūnkiemio g. 4A-505b, 12128 Vilnius, Tel. +370 5 246 22 24, [sales@onemed.com](mailto:sales@onemed.com), [www.onemed.lt](http://www.onemed.lt)

**PL** Symphar Sp. z o.o., ul. Koszykowa 65, 00-667 Warszawa, Tel. +48 22 822 93 06

**AU/NZ** Bayport Brands Pty Ltd, 21 Bayport Court, Mornington. Vic 3931, Australia, Ph: +61 59 25 90 00, [sales@bayportbrands.com.au](mailto:sales@bayportbrands.com.au), [www.bayportbrands.com.au](http://www.bayportbrands.com.au)

**TR** NIBYKAN Golden Pharma Mannheim GmbH, Augustaanlage 32, 68165, Mannheim, Germany, Tel. +49 621 43 17 93 39

Epithera Tıbbi Cihazlar Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi. Oruçreis Mahallesi Ciyimkent B42 4. Sokak No:38A, 34235 Esenler/İstanbul/Türkiye, Phone: +90-212-438 27 11

**MD**

**EN** Medical Device  
**SV** Medicinteknisk produkt  
**FI** Lääkintälaite  
**DA** Medicinsk udstyr  
**NO** Medisinsk utstyr  
**FR** Dispositif médical  
**ET** Meditsiiniseade  
**LV** Medicīniskā ierīce  
**LT** Medicinos prietaisas  
**PL** Wyrób medyczny  
**TR** Tıbbi Cihaz  
**FA** تجهیزات پزشکی



**EN** Do not use if package is damaged  
**SV** Använd inte om förpackningen är skadad  
**FI** Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut  
**DA** Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget  
**NO** Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet  
**FR** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé  
**ET** Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud  
**LV** Neizmantojiet, ja iepakojums ir bojāts  
**LT** Nenaudokite, jei pakuotė yra pažeista  
**PL** Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone  
**TR** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın  
**FA** اگر بسته بندی آسیب دیده است، از آن استفاده نکنید.

**EN** Unfolded compress  
**SV** Ovikt kompress  
**FI** Auki taiteltu sidos  
**DA** Udfoldet kompres  
**NO** Utfoldet kompress  
**FR** Compresse dépliée  
**ET** Lahtivoltimata kompress  
**LV** Nesalocīta komprese  
**LT** Išlankstytas kompresas  
**PL** Rozłożony kompres  
**TR** Katlanmamış kompres  
**FA** کمپرس تاخورده

**REF 98125**  
**REF 98111**

**REF 98128**  
**REF 98110**

17 cm x 28 cm  
 7 in x 11 in

11 cm x 15 cm  
 4 in x 6 in

Read the instructions for use before starting treatment with Sorbact® Compress.

**Device Description**

Sorbact® Compress is a non-absorbent, bacteria and fungi binding wound contact layer, based on Sorbact® technology, that allows passage of wound exudate into a secondary dressing. Sorbact® Compress prevents and treats wound infections and facilitates the wound healing process.

**Intended Purpose**

Sorbact® Compress is intended for use in management of clean, contaminated, colonized or infected exuding wounds, such as surgical wounds, traumatic wounds, pressure ulcers, diabetic foot ulcers and leg ulcers. Sorbact® Compress can be used on both superficial and deep wounds.

**Intended User and Use Environment**

Sorbact® Compress is intended to be used on children and adults. The dressing can be used by healthcare professionals, or by lay persons under supervision of a healthcare professional. The dressing is intended to be used in healthcare facilities and home environment.

**Mode of Action**

Sorbact® Compress binds common wound microorganisms, such as *Staphylococcus aureus* (including MRSA), *Streptococcus* species, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* and *Candida albicans*, as shown *in vitro*. There is no release of antimicrobial agents to the wound.

**Clinical Benefit**

Use of Sorbact® Compress can reduce bioburden and prevent infection. The dressing helps reducing odor and pain, and can improve wound healing and decrease wound size.

**Contraindications**

There are no known contraindications to the use of Sorbact® Compress. Warnings and precautions should be noted.

**Warnings and Precautions**

Do not use on patients with a known hypersensitivity to the dressing.

Do not use in combination with fatty products, such as ointments, creams and solutions as they may decrease the binding of microorganisms.

Do not reuse. Sorbact® Compress is for single patient and single use only. Reuse may lead to cross contamination and increased risk of infection.

Do not use if the peel pouch is already opened or damaged, since the sterility cannot then be guaranteed.

Do not wrap around extremities, as circulation may be compromised.

Do not apply Sorbact® Compress in direct contact with bone and tendons, exposed blood vessels, organs or nerves.

Do not re-sterilize.

If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult an appropriate clinician.

**Instructions for Use**

1. Prepare the wound and surrounding skin according to local clinical practice.
2. Select an appropriate dressing size for the wound. The dressing can be unfolded into suitable size and may overlap the wound margins if needed.
3. Remove the dressing from the peel pouch using an aseptic technique.
4. If the dressing is cut, use an aseptic technique. Do not tear the dressing. Discard any unused dressing.
5. Apply the dressing. Ensure that the dressing comes into direct contact with the complete wound surface to allow microorganisms to bind to the dressing. In deep wounds, unfold and fluff up one or more dressings and fill the wound. Avoid dense packing. The dressing can also be used as a liner.
6. Apply a secondary dressing appropriate for the exudate level and fixate.
7. The dressing change frequency depends on exudate levels and the overall condition of the wound and surrounding skin. Should the clinical condition allow, the dressing can be left in place for up to 7 days.
8. Should the dressing adhere to the wound, moisten the dressing to assist removal and to avoid disruption of the healing wound.

Sorbact® Compress is MRI safe.

Sorbact® Compress can be used in conjunction with compression therapy.

Sorbact® Compress can be used in conjunction with NPWT. Follow the Instructions for Use of the NPWT system.

**Storage and Disposal**

Sorbact® Compress shall be stored dry and kept away from sunlight.

Disposal should be made according to local environmental procedures.

**Notice to User**

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) and the competent authority of your state.

## SV

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda Sorbact® Compress.

### Produktbeskrivning

Sorbact® Compress är ett icke-absorberande, bakterie- och svampbindande sårkontaktlager, baserat på Sorbact®-teknologi, som låter sårvätska passera igenom till ett sekundärförband. Sorbact® Compress förebygger och behandlar sårinfektioner och underlättar sår-läkningsprocessen.

### Avsedd användning

Sorbact® Compress är avsedd att användas vid behandling av rena, kontaminerade, koloniserade eller infekterade vätskande sår, såsom operationssår, traumasår, trycksår, diabetiska fotsår och bensår. Sorbact® Compress kan användas på både ytliga och djupa sår.

### Avsedd användare och användningsmiljö

Sorbact® Compress är avsedd för användning på barn och vuxna. Förbandet kan användas av vårdpersonal eller av lekmän under överinseende av vårdpersonal. Förbandet är avsett att användas i vård- och hemmiljö.

### Verkningsmekanism

Sorbact® Compress binder vanliga mikroorganismer, såsom *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* och *Candida albicans*, vilket har visats *in vitro*. Det sker ingen frisättning av antimikrobiella ämnen till såret.

### Kliniska fördelar

Användning av Sorbact® Compress kan minska den mikrobiella belastningen och förebygga infektion. Förbandet bidrar till att minska lukt och smärta, och kan förbättra sår-läkning och minska sårstorlek.

### Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer vid användning av Sorbact® Compress. Varningar och försiktighetsåtgärder ska beaktas.

### Varningar och försiktighetsåtgärder

Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot förbandet.

Använd inte i kombination med feta produkter, som t ex salvor, krämer eller lösningar, eftersom de kan minska bindningen av mikroorganismer.

Återanvänd inte. Sorbact® Compress är endast avsedd att användas till en patient och för engångsbruk. Återanvändning kan leda till korskontaminering och ökad infektionsrisk.

Använd inte om innerförpackningen är öppen eller skadad, eftersom steriliteten då inte kan garanteras.

Linda inte runt extremiteter, eftersom cirkulationen kan försämrats.

Applicera inte Sorbact® Compress i direkt kontakt med ben, senor, exponerade blodkärl, organ eller nerver.

Omsterilisera inte.

Rådgör med en läkare om det behandlade tillståndet försämrats, inte visar tecken på förbättring eller om biverkningar observeras.

### Bruksanvisning

**1.** Förbered såret och den omgivande huden i enlighet med lokal klinisk praxis.

**2.** Välj lämplig förbandstorlek för såret. Förbandet kan vecklas ut till lämplig storlek och får överlappa sårkanterna om så krävs.

**3.** Ta ut förbandet ur förpackningen med aseptisk teknik.

**4.** Använd aseptisk teknik om förbandet klipps. Riv inte isär förbandet. Kassera oanvänt förband.

**5.** Applicera förbandet. Se till att förbandet kommer i direktkontakt med hela sårytan, för att möjliggöra för mikroorganismer att binda till förbandet. Vid djupa sår, veckla ut och fluffa upp ett eller flera förband och fyll såret. Förbandet kan också användas som sårkontaktlager.

**6.** Applicera ett sekundärförband som lämpar sig för mängden sårvätska och fixera.

**7.** Hur ofta förbandet behöver bytas beror på hur mycket såret vätskar samt sårets och den omgivande hudens tillstånd. Om det kliniska tillståndet tillåter kan förbandet sitta på i upp till sju dagar.

**8.** Om förbandet fastnar i såret kan det fuktas för att underlätta avlägsnandet och undvika att sår-läkningen störs.

Sorbact® Compress är MRI-säker.

Sorbact® Compress kan användas i samband med kompressionsbehandling.

Sorbact® Compress kan användas i samband med NPWT-behandling. Följ instruktionerna för användning av NPWT-systemet.

### Förvaring och kassering

Sorbact® Compress ska förvaras torrt och i skydd från solljus.

Kassering ska göras i enlighet med lokala miljöriktlinjer.

### Uppllysning till användaren

Varje allvarligt tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) och den behöriga myndigheten i ditt land.

Lue käyttöohjeet ennen Sorbact® Compress -hoidon aloittamista.

### Tuotteen kuvaus

Sorbact® Compress on imukyvytön, bakteereja ja sieniä sitova haavasidos. Tuote perustuu Sorbact®-teknologiaan, joka mahdollistaa haavan eritteiden siirtymisen toissijaiseen sidokseen. Sorbact® Compress ehkäisee ja hoitaa haavan tulehduksia ja edistää haavan paranemista.

### Käyttötarkoitus

Sorbact® Compress on tarkoitettu puhtaiden, kontaminoituneiden, kolonisoituneiden ja infektoituneiden erittävien haavojen, kuten leikkaushaavojen, traumaperäisten haavojen, painehaavojen, diabeettisten jalkahaavojen ja säärihaavojen, hoitoon. Sorbact® Compress -sidosta voidaan käyttää sekä pinnallisiin että syviin haavoihin.

### Tarkoitettu käyttäjä ja käyttöympäristöt

Sorbact® Compress soveltuu käytettäväksi sekä lapsille että aikuisille. Sidosta voivat käyttää terveydenhuollon ammattilaiset tai yksityishenkilöt terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa. Sidos on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhoitolaitoksissa ja kotiympäristöissä.

### Toimintamekanismi

Sorbact® Compress sitoo yleisiä haavan mikro-organismeja, kuten *Staphylococcus aureus* (myös MRSA), *Streptococcus*-lajit, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, *in vitro* -kokeissa osoitetulla tavalla. Sidos ei vapauta antimikrobisia aineosia haavaan.

### Kliiniset hyödyt

Sorbact® Compress -sidoksen käyttö voi pienentää biologista kuormaa ja ehkäistä tulehduksia. Sidos voi vähentää hajua ja kipua, edistää haavan paranemista ja pienentää haavan kokoa.

### Vasta-aiheet

Sorbact® Compress -sidoksen käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita. Varoitukset ja varotoimet on huomioitava.

### Varoitukset ja varotoimet

Ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä sidokselle.

Ei saa käyttää yhdessä rasvaisten tuotteiden, kuten voiteiden, salvojen tai liuosten kanssa, koska ne voivat heikentää mikro-organismien sitoutumista.

Ei saa käyttää uudelleen. Sorbact® Compress on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle ja kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa ristikontaminaation ja lisätä infektion riskiä.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on jo avattu tai vaurioitunut, koska silloin steriiliyttä ei voida taata.

Ei saa kietoa raajojen ympärille, koska se voi heikentää verenkiertoa.

Sorbact® Compress -sidosta ei saa asettaa suoraan kosketukseen luun ja jänteiden, paljastuneiden verisuonien, elimien tai hermojen kanssa.

Ei saa steriloida uudelleen.

Jos hoidettavan alueen tila huononee tai ei parane tai jos havaitaan sivuvaikutuksia, ota yhteyttä asianmukaiseen kliniseen asiantuntijaan.

### Käyttöohjeet

1. Valmistele haava ja ympäröivä iho paikallisten kliinisten käytäntöjen mukaan.
2. Valitse haavalle sopivan kokoinen sidos. Sidos voidaan taitella auki sopivan kokoiseksi, ja se voi tarvittaessa ylittää haavan reunat.
3. Ota sidos pakkauksesta aseptisesti.
4. Jos leikkaat sidosta, toimi aseptisesti. Älä revi sidosta. Hävitä yli jäävät sidoksen osat.
5. Aseta sidos paikalleen. Varmista, että sidos tulee suoraan koko haavan päälle, jotta mikro-organismit voivat sitoutua sidokseen. Jos haava on syvä, taittele sidos auki ja täytä haava yhdellä tai useammalla sidoksella. Älä aseta sidoksia liian tiukalle. Sidosta voidaan käyttää myös ensisijaisena sidoksena.
6. Aseta eritteen määrälle sopiva toissijainen sidos paikalleen ja kiinnitä se.
7. Sidoksen vaihtotiheys riippuu haavan ja ympäröivän ihon erityksen määrästä ja kunnosta. Kliinisen tilan salliessa sidos voidaan jättää paikalleen jopa 7 vuorokaudeksi.
8. Jos sidos tarttuu haavaan, kostuta sidosta, jotta se irtoaa helpommin eikä vahingoita haavapohjaa.

Sorbact® Compress -sidosta on turvallista käyttää magneettiresonanssitutkimuksen aikana.

Sorbact® Compress -sidosta voidaan käyttää yhdessä kompressiohoidon kanssa.

Sorbact® Compress -sidosta voidaan käyttää yhdessä alipainehoidon kanssa. Noudata alipainehoitojärjestelmän käyttöohjeita.

### Säilytys ja hävittäminen

Sorbact® Compress -sidosta on säilytettävä kuivassa paikassa ja poissa auringonvalosta.

Hävittäminen on tehtävä paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti.

### Tiedotus käyttäjälle

Kaikki tuotteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava ABIGO Medical AB:lle (complaints@abigo.com) ja oman maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

## DA

Læs brugsanvisningen før behandlingen med Sorbact® Compress påbegyndes.

### Produktbeskrivelse

Sorbact® Compress er et ikke-absorberende, bakterie- og svampebindende sårkontaktlag, baseret på Sorbact®-teknologi, der tillader passage af sårsekret til en sekundær bandage. Sorbact® Compress forebygger og behandler sårinfektioner og fremmer sårhelingsprocessen.

### Beregnet anvendelse

Sorbact® Compress er beregnet til brug i behandlingen af rene, kontaminerede, koloniserede eller inficerede væskende sår, såsom operationssår, traumesår, tryksår, fistler, tryksår, diabetiske sår samt sår på fødder og ben. Sorbact® Compress kan både anvendes på overfladiske og dybe sår.

### Beregnet anvendelse og anvendelsesmiljø

Sorbact® Compress er beregnet til anvendelse på både børn og voksne. Bandagen kan anvendes af sundhedspersonale eller af lægfolk under tilsyn af sundhedspersonale. Bandagen er beregnet til anvendelse i sundhedsvæsenet og i hjemmet.

### Virkningsmekanisme

Sorbact® Compress binder almindelige sår mikroorganismer, såsom *Staphylococcus aureus* (inklusive MRSA), *Streptococcus*-arter, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Der frigives ingen antimikrobielle stoffer til såret.

### Kliniske fordele

Brug af Sorbact® Compress kan reducere biobyrd og forebygge sårinfektion. Bandagen hjælper med at reducere lugt og smerte, og kan fremme sårhelning samt mindske sårets størrelse.

### Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer ved brug af Sorbact® Compress. Advarsler og forsigtighedsregler bør noteres.

### Advarsler og forsigtighedsregler

Må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed over for bandagen.

Må ikke anvendes sammen med fedtholdige produkter såsom salver, cremer og opløsninger, da disse kan reducere bindingen af mikroorganismer.

Må ikke genbruges. Sorbact® Compress er beregnet til én patient og engangsbrug. Genbrug kan medføre krydskontaminering og øget risiko for infektion.

Må ikke anvendes, hvis posen allerede er åbnet eller beskadiget, da steriliteten da ikke kan garanteres.

Må ikke vikles rundt om ekstremiteter, da blodcirkulationen kan blive kompromitteret.

Sorbact® Compress må ikke anvendes i direkte kontakt med knogler og sener, udsatte blodkar, organer eller nerver.

Må ikke gen-steriliseres.

Hvis den behandlede tilstand forværres, ikke forbedres eller der observeres en bivirkning, skal du kontakte en læge.

### Produktinformation

1. Forbered såret og den omkringliggende hud i henhold til lokal klinisk praksis.
  2. Vælg en passende størrelse bandage til såret. Bandagen kan foldes ud til passende størrelse og kan om nødvendigt overlape sårkanterne.
  3. Fjern bandagen fra posen ved hjælp af steril teknik.
  4. Hvis der klippes i bandagen, anvendes steril teknik. Undgå at rive i bandagen. Kassér ubrugt bandage.
  5. Læg bandagen på. Sørg for, at bandagen kommer i direkte kontakt med hele såroverfladen for at tillade at mikroorganismer kan binde sig til bandagen. Ved dybe sår udfoldes og fluffes en eller flere bandager op for at fylde såret. Undgå at udtamponere. Bandagen kan også anvendes som en liner/polstring ved kompressionsbehandling.
  6. Anvend en sekundær bandage, der passer til eksudatniveauet, og fikser.
  7. Bandagens skiftefrekvens afhænger af sårets eksudatniveau og den omgivende huds generelle tilstand. Bandagen kan sidde i op til 7 dage, hvis den kliniske tilstand tillader det.
  8. Hvis bandagen klæber til såret, fugtes bandagen for at hjælpe med at fjerne den, og for at undgå at afbryde sårhelingen. Sorbact® Compress er MRI-sikker.
- Sorbact® Compress kan anvendes sammen med kompressionsterapi.  
Sorbact® Compress kan anvendes sammen med NPWT. Følg vejledningerne for anvendelse af NPWT-systemet.

### Opbevaring og bortskaffelse

Sorbact® Compress skal opbevares tørt og holdes væk fra sollys.

Bortskaffelsen skal ske i henhold til lokale miljøregler.

### Meddelelse til bruger

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med enheden, skal rapporteres til ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) og den kompetente myndighed i dit land.

## NO

Les bruksanvisningen før du starter behandlingen med Sorbact® Compress.

### Produktbeskrivelse

Sorbact® Compress er et ikke-absorberende, bakterie- og soppbindende sårkontaktlag basert på Sorbact®-teknologi, som slipper gjennom sårvekst til en sekundærbandasje. Sorbact® Compress forebygger og behandler sårinfeksjoner, og fremmer sårtilhelingen.

### Bruksområde

Sorbact® Compress er beregnet på behandling av rene, kontaminerte, koloniserte eller infiserte væskende sår, for eksempel operasjonssår, traumesår, trykksår, diabetiske fotsår og leggsår. Sorbact® Compress kan brukes på både overflatiske og dype sår.

### Tiltenkte brukere og bruksmiljø

Sorbact® Compress kan brukes på barn og voksne. Bandasjen kan brukes av helsepersonell og av lekpå personer under tilsyn av helsepersonell. Bandasjen kan brukes i helseinstitusjoner og hjemmemiljø.

### Virkemåte

Sorbact® Compress binder vanlige mikroorganismer i sår som *Staphylococcus aureus* (inkludert MRSA), *Streptococcus*-arter, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* og *Candida albicans*, som vist *in vitro*. Det er ingen frigjøring av antimikrobielle stoffer til såret.

### Kliniske fordeler

Bruk av Sorbact® Compress kan redusere bioblastningen og forebygge infeksjon. Bandasjen bidrar til å redusere lukt og smerte, og kan forbedre sårtilhelingen og minske sårets størrelse.

### Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® Compress. Følg advarsler og forholdsregler.

### Advarsler og forholdsregler

Må ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet for bandasjen.

Må ikke brukes i kombinasjon med fete produkter, for eksempel salver, kremer eller løsninger, da disse kan redusere bindingen av mikroorganismer.

Må ikke gjenbrukes. Sorbact® Compress er kun beregnet på engangsbruk på én enkelt pasient. Gjenbruk kan øke risikoen for infeksjon og krysskontaminering.

Ikke bruk produktet hvis emballasjen er åpnet eller skadet, siden steriliteten da ikke kan garanteres.

Ikke vikle produktet rundt ekstremiteter – det kan hindre blodsirkulasjonen.

Ikke la Sorbact® Compress komme i direkte kontakt med ben og sener, eksponerte blodkar, organer eller nerver.

Må ikke steriliseres på nytt.

Ta kontakt med lege hvis den behandlede tilstanden forverres eller det oppstår bivirkninger.

### Bruksanvisning

**1.** Klargjør såret og huden rundt i samsvar med lokal klinisk praksis.

**2.** Velg en passende bandasjestørrelse for såret. Ved behov kan bandasjen foldes ut til passende størrelse og overlappes sårkantene.

**3.** Fjern bandasjen fra emballasjen ved hjelp av aseptisk teknikk.

**4.** Bruk aseptisk teknikk hvis bandasjen skal klippes til. Ikke riv i bandasjen. Kast eventuell ubrukt bandasje.

**5.** Legg på bandasjen. Pass på at bandasjen kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten, slik at mikroorganismer kan binde seg til bandasjen. Hvis såret er dypt, kan én eller flere bandasjer foldes ut og fluffes opp for å fylle såret. Unngå tettpakking. Bandasjen kan også brukes som mellomlegg.

**6.** Legg på en sekundærbandasje som passer til sårvekstenivået, og fest.

**7.** Hvor ofte bandasjen bør skiftes, avhenger av sårvekstenivået, sårets generelle tilstand og den omkringliggende huden. Hvis den kliniske tilstanden tillater det, kan bandasjen sitte på i opptil 7 dager.

**8.** Hvis bandasjen fester seg til såret, kan den fuktes for å gjøre det enklere å fjerne den og unngå å forstyrre sårtilhelingen.

Sorbact® Compress er MR-sikker.

Sorbact® Compress kan brukes i forbindelse med kompresjonsbehandling.

Sorbact® Compress kan brukes i forbindelse med NPWT. Følg bruksanvisningen for NPWT-systemet.

### Oppbevaring og avfallshåndtering

Sorbact® Compress skal oppbevares tørt og ikke i sollys.

Avfallshåndtering skal skje i samsvar med lokale miljørutiner.

### Melding til bruker

Alvorlige hendelser knyttet til produktet skal rapporteres til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og ansvarlig myndighet der du bor.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de commencer le traitement avec Sorbact® Comresse.

### Description du dispositif

Sorbact® Comresse est une trame non absorbante en contact direct avec la surface de la plaie permettant le passage des exsudats dans un pansement secondaire. Basée sur la technologie Sorbact®, cette trame fixe les bactéries et les champignons. Sorbact® Comresse prévient et traite les plaies infectées, et facilite le processus de cicatrisation.

### Usage prévu

Sorbact® Comresse est indiqué dans le traitement des plaies exsudatives propres, contaminées, colonisées ou infectées, telles que les plaies chirurgicales, les plaies traumatiques, les escarres, les ulcères du pied diabétique et les ulcères de la jambe. Sorbact® Comresse peut être appliqué aussi bien sur des plaies superficielles que profondes.

### Utilisateur prévu et environnement d'utilisation

Sorbact® Comresse est indiqué chez l'enfant et l'adulte. Le pansement peut être utilisé par des professionnels de santé, ou par des non-professionnels sous la supervision d'un professionnel de santé. Le pansement peut être utilisé dans des établissements de santé ainsi qu'à domicile.

### Mode d'action

Sorbact® Comresse fixe les micro-organismes fréquemment présents dans les plaies, tels que *Staphylococcus aureus* (y compris le SARM), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ainsi que *Candida albicans*, comme cela a pu être démontré *in vitro*. Il n'y a aucune libération d'agents anti-microbiens dans la plaie.

### Avantage clinique

L'utilisation de Sorbact® Comresse permet de réduire la charge microbienne et de prévenir l'infection. Le pansement contribue à réduire les odeurs et la douleur, permet d'améliorer la cicatrisation et de diminuer la taille de la plaie.

### Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de Sorbact® Comresse. Les mises en garde et précautions suivantes doivent être soigneusement prises en compte.

### Mises en garde et précautions

Ne pas utiliser chez les personnes présentant une hypersensibilité connue au pansement.

Ne pas utiliser avec des produits gras, tels que des onguents, des crèmes ou des solutions, car ils peuvent réduire la fixation des micro-organismes.

Ne pas réutiliser. Sorbact® Comresse est à usage unique exclusivement et doit être appliqué sur un seul et même patient. Toute réutilisation peut conduire à une contamination croisée ainsi qu'à une augmentation du risque d'infection.

Ne pas utiliser si l'emballage pelable est déjà ouvert ou endommagé, car, dans ce cas, la stérilité n'est plus garantie.

Ne pas envelopper les extrémités pour ne pas compromettre la circulation.

Ne pas appliquer Sorbact® Comresse en contact direct avec des os et tendons, des vaisseaux sanguins exposés, des organes ou des nerfs.

Ne pas restériliser.

Consultez un médecin si l'état de la plaie se détériore, ne s'améliore pas, ou si vous observez un effet secondaire.

### Mode d'emploi

1. Préparer la plaie et la peau périlésionnelle suivant les pratiques cliniques locales.

2. Choisir une taille de pansement adaptée à la plaie. Le pansement doit être déplié de sorte à couvrir la surface appropriée et peut, si nécessaire, dépasser les bords de la plaie.

3. Retirer le pansement de l'emballage pelable en recourant à une technique aseptique.

4. Si le pansement doit être coupé, faites-le en recourant à une technique aseptique. Ne pas déchirer le pansement. Jeter tout pansement inutilisé.

5. Appliquer le pansement. Il est important que le pansement entre directement en contact avec toute la surface de la plaie pour permettre la fixation des micro-organismes sur le pansement. Pour les plaies profondes, déplier et froisser un ou plusieurs pansements, puis remplir la plaie. Ne pas mécher la plaie d'une manière trop dense. Le pansement peut également servir à tapisser la plaie.

6. Appliquer un pansement secondaire approprié à la quantité d'exsudat et fixer.

7. La fréquence de changement du pansement dépend de la quantité d'exsudat et de l'état général de la plaie et de la peau périlésionnelle. Si l'état clinique le permet, le pansement peut être laissé en place jusqu'à 7 jours.

8. Si le pansement venait à adhérer à la plaie, il conviendra de l'humidifier pour faciliter son retrait et éviter ainsi toute perturbation du processus de cicatrisation.

Sorbact® Comresse est compatible avec l'IRM.

Sorbact® Comresse peut être utilisé dans le cadre d'une thérapie par compression.

Sorbact® Comresse peut être utilisé dans le cadre d'une thérapie par pression négative (TPN). Suivre le mode d'emploi du système de TPN.

### Conservation et élimination

Sorbact® Comresse doit être conservé dans un endroit sec à l'abri des rayons du soleil.

L'élimination doit être effectuée conformément aux règles et normes locales en matière d'environnement.

### Avis à l'intention de l'utilisateur

Tout incident grave survenu dans le cadre de l'utilisation du dispositif doit être signalé à ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) ainsi qu'à l'autorité locale compétente de votre pays.



## ET

Enne haavasidemega Sorbact® Compress ravi alustamist lugege läbi kasutusjuhend.

### Toote kirjeldus

Sorbact® Compress on Sorbact®-i tehnoloogial põhinev mitteimav, baktereid ja seeni siduv haava kontaktkiht, mis võimaldab haava eksudaadi viimist sekundaarsesse sidemesse. Sorbact® Compress hoiab ära ja ravib haavainfektsioone ning aitab kaasa haava paranemisele.

### Sihotstarve

Sorbact® Compress on ette nähtud puhta, saastunud, koloniseeritud või nakatunud, eksudaati eritava haava hooldamiseks (nt operatsioonihaaavad, traumahaavad, lamatishaavandid, diabeetilised labajala- ja jalahaavandid). Sorbact® Compressi saab kasutada nii pindmiste kui ka sügavate haavade korral.

### Sihotstarbeline kasutaja ja kasutuskeskkond

Sorbact® Compress on ette nähtud kasutamiseks lastele ja täiskasvanutele. Haavasidet võivad kasutada tervishoiutöötajad ja tervishoiutöötaja järelevalve all olevad isikud. Haavaside on ette nähtud kasutamiseks tervishoiuasutustes ja kodukeskkonnas.

### Toimimisviis

Sorbact® Compress seob tavalisi haava mikroorganisme, nagu *Staphylococcus aureus* (sh MRSA), *Streptococcus* species, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*, nagu *in vitro* näidatud. Antimikroobsete ainete eraldumist haava ei esine.

### Kliiniline kasu

Haavasideme Sorbact® Compress kasutamine vähendab biokoormust ja ennetab infektsiooni. Haavaside aitab vähendada lõhna ja valu ning aitab kaasa haava paranemisele ja selle suuruse vähendamisele.

### Vastunäidustused

Haavasideme Sorbact® Compress kasutamisele ei ole teadaolevaid vastunäidustusi. Tuleb arvestada hoiatuste ja ettevaatusabinõudega.

### Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Mitte kasutada patsientidel, kellel on teadaolev ülitundlikkus haavasideme suhtes.

Ärge kasutage koos rasvaineid sisaldavate toodetega (nt salvide, kreemide ja lahustega), kuna need võivad mikroorganismide sidumist halvendada.

Ärge korduvkasutage. Sorbact® Compress on ette nähtud ainult ühele patsiendile ja ühekordseks kasutamiseks.

Korduvkasutamine võib põhjustada ristsaastumist ja suurenenud infektsiooniohtu.

Ärge kasutage, kui eemaldatav ümbris on juba avatud või kahjustatud, kuna sel juhul ei ole steriilsus tagatud.

Ärge mähkige jäsemete ümber, kuna see võib vereringet kahjustada.

Ärge kasutage haavasidet Sorbact® Compress otseses kontaktis luude ja kõõluste, avatud veresoonte, organite või närvidega.

Ärge resteriliseerige.

Kui ravitud seisund halveneb, ei parane või esineb kõrvaltoime, pöörduge vastava arsti poole.

### Kasutusjuhised

1. Valmistage haav ja seda ümbritsev nahk ette vastavalt kohalikule kliinilisele praktikale.
2. Valige haavale sobiva suurusega haavaside. Haavasideme võib voltida sobivasse suurusesse ja vajadusel võivad haava veerised kattuda.
3. Eemaldage haavaside aseptilise tehnikaga abil eemaldatavast ümbrise.
4. Kui haavasidet lõigatakse, kasutage aseptilist tehnikat. Ärge haavasidet rebige. Kasutamata haavaside visake ära.
5. Pange side haavale. Veenduge, et haavasidemel oleks otsene kontakt haava kogu pinnaga, et mikroorganismid saaksid end sidemega siduda. Sügavate haavade korral avage ja kohaldage ühte või mitut haavasidet, kattes kogu haava. Vältige tihedat pakkimist. Haavasidet saab kasutada ka vooderdisena.
6. Kasutage eksudaadi kogusele vastavat sekundaarset haavasidet ja kinnitage.
7. Haavasideme vahetamise sagedus sõltub eksudaadi kogusest ning haava ja seda ümbritseva ala üldisest seisundist. Kui kliiniline seisund seda võimaldab, võib sideme jätta haavale kuni seitsmeks päevaks.
8. Kui haavaside kleepub haava külge, siis niisutage seda eemaldamise hõlbustamiseks ja haava paranemise katkestamise vältimiseks.

Sorbact® Compress on MRT-ohutu.

Haavasidet Sorbact® Compress saab kasutada koos kompressioonraviga.

Haavasidet Sorbact® Compress saab kasutada koos NPWT-ga. Järgige NPWT-süsteemi kasutusjuhendit.

### Hoidmine ja kasutusest kõrvaldamine

Haavasidet Sorbact® Compress tuleb hoida kuivas ja päikesevalgusest eemal.

Järgige kasutusest kõrvaldamisel kohalikke keskkonnakaitsenõudeid.

### Teade kasutajale

Kõigist haavasidemega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõttele ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) ja teie asukoha pädevale asutusele.

Pirms sākat ārstēšanu ar Sorbact® Compress, izlasiet lietošanas instrukciju.

### **Ierīces apraksts**

Sorbact® Compress ir neuzsūcošs, baktēriju un sēnišu saistošs brūču kontaktslānis, kura pamatā ir Sorbact® tehnoloģija un kas ļauj brūces eksudātu novadīt sekundārajā pārsējā. Sorbact® Compress novērš un ārstē brūču infekcijas un atvieglo brūču sadzīšanas procesu.

### **Paredzētais lietojums**

Sorbact® Compress ir paredzēta lietošanai tīru, piesārņotu, kolonizētu vai inficētu eksudējošu brūču, piemēram, ķirurģisku brūču, traumatisku brūču, spiediena čūlu, diabētisko pēdu čūlu un kāju čūlu, ārstēšanai. Sorbact® Compress var izmantot gan virspusējām, gan dziļām brūcēm.

### **Paredzētais lietotājs un lietošanas vide**

Sorbact® Compress ir paredzēts lietot bērniem un pieaugušajiem. Pārsēju var izmantot veselības aprūpes speciālisti vai nespeciālisti veselības aprūpes speciālista uzraudzībā. Pārsēju ir paredzēts lietot veselības aprūpes iestādēs un mājās vidē.

### **Iedarbības veids**

Sorbact® Compress saista parastos brūču mikroorganismus, piemēram, *Staphylococcus aureus* (ieskaitot MRSA), *Streptococcus* sugas, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* un *Candida albicans*, kā parādīts *in vitro*. Brūcē neizdalās pretmikrobu līdzekļi.

### **Klīniskās priekšrocības**

Sorbact® Compress lietošana var samazināt bioloģisko slodzi un novērst infekciju. Pārsējs palīdz mazināt smaku un sāpes, kā arī var uzlabot brūču sadzīšanu un samazināt brūces lielumu.

### **Kontrindikācijas**

Sorbact® Compress lietošanai nav zināmu kontrindikāciju. Ir jāņem vērā brīdinājumi un piesardzības pasākumi.

### **Brīdinājumi un piesardzības pasākumi**

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret pārsēju.

Nelietojiet kopā ar taukainiem produktiem, piemēram, ziedēm, krēmiem un šķīdumiem, jo tie var samazināt mikroorganismu piesaisti.

Nelietot atkārtoti. Sorbact® Compress ir paredzēts tikai vienam pacientam un vienreizējai lietošanai. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju inficēšanos un paaugstinātu infekcijas risku.

Nelietojiet, ja iepakojuma maisiņš jau ir atvērts vai bojāts, jo tad sterilitāti nevar garantēt.

Neapsiet ap ekstremitātēm, jo var tikt traucēta cirkulācija.

Nelietojiet Sorbact® Compress tiešā saskarē ar kauliem un cīpslām, atklātiem asinsvadiem, orgāniem vai nerviem.

Nesterilizējiet atkārtoti.

Ja ārstētais stāvoklis pasliktinās, neuzlabojas vai tiek novērota blakusparādība, konsultējieties ar atbilstošu klīnikas ārstu.

### **Lietošanas norādījumi**

**1.** Sagatavojiet brūci un apkārtējo ādu saskaņā ar vietējo klīnisko praksi.

**2.** Izvēlieties brūces lielumam atbilstošu pārsēju. Pārsēju var izlocīt piemērotā izmērā un vajadzības gadījumā var pārklāt brūces robežas.

**3.** Izmantojot aseptisko paņēmienu, izņemiet pārsēju no maisiņa.

**4.** Ja pārsējs ir sagriezts, izmantojiet aseptisku paņēmienu. Neplēst pārsēju. Izmetiet jebkādu nelietotu pārsēju.

**5.** Uzlieciet pārsēju. Pārļiecinieties, ka pārsējs tieši saskaras ar visu brūces virsmu, lai mikroorganismi varētu saistīties ar pārsēju. Dziļās brūcēs atlokiet un ielieciet vienu vai vairākus pārsējus un piepildiet brūci. Izvairieties no blīva aizpildījuma. Pārsēju var izmantot arī kā ieliktni.

**6.** Uzlieciet eksudāta līmenim atbilstošu sekundāro pārsēju un nofiksējiet.

**7.** Pārsēja maiņas biežums ir atkarīgs no eksudāta līmeņa, kā arī no brūces un apkārtējās ādas kopējā stāvokļa. Ja klīniskais stāvoklis to atļauj, pārsēju var atstāt vietā līdz pat 7 dienām.

**8.** Ja pārsējs pielīpis brūcei, samitriniet pārsēju, lai palīdzētu noņemt un netraucētu brūces dzīšanu.

Sorbact® Compress ir MR droša.

Sorbact® Compress var izmantot reizē ar kompresijas terapiju.

Sorbact® Compress var izmantot reizē ar NSBT (Negatīva spiediena brūču terapija). Izpildiet NSBT sistēmas lietošanas instrukcijas.

### **Glabāšana un likvidēšana**

Sorbact® Compress ir jāglabā sausā vietā un prom no saules gaismas. Uzturēšana jāveic atbilstoši vietējām vides aizsardzības procedūrām.

### **Paziņojums lietotājam**

Par visiem nopietniem starpgadījumiem, kas notikuši saistībā ar ierīci, jāziņo ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) un jūsu valsts kompetentajai iestādei.

Prieš pradėdami gydymą su „Sorbact® Compress“, perskaitykite naudojimo instrukcijas.

### Produkto aprašymas

„Sorbact® Compress“ yra neabsorbuojantis, bakterijas ir grybelį surišantis kontaktinis sluoksnius žaizdoms, paremtas „Sorbact®“ technologija, leidžiantis žaizdos išskyroms nutekėti į papildomą tvarstį. „Sorbact® Compress“ apsaugo ir gydo žaizdų infekcijas bei palengvina žaizdų gijimo procesą.

### Paskirtis

„Sorbact® Compress“ skirtas naudoti tvarkant švarias, užterštas, kolonizuotas ar užkrėstas šlapiuojančias žaizdas, pvz., chirurgines žaizdas, traumines žaizdas, plėšines žaizdas, opas dėl spaudimo, diabetines opas ir pėdų ir kojų opas. „Sorbact® Compress“ galima naudoti tiek paviršiaus, tiek ir gilioms žaizdoms.

### Vartotojas ir naudojimo aplinka

„Sorbact® Compress“ skirtas naudoti vaikams ir suaugusiems. Tvarstį gali naudoti sveikatos priežiūros specialistai arba neprofesionalūs asmenys, prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui. Tvarstis skirtas naudoti sveikatos priežiūros įstaigose ir namų aplinkoje.

### Veikimas

„Sorbact® Compress“ suriša įprastus žaizdos mikroorganizmus, pvz., *Staphylococcus aureus* (įskaitant MRSA), *Streptococcus rūšis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ir *Candida albicans*, kaip parodyta *in vitro* tyrime. Antimikrobinių medžiagų išsiskyrimo į žaizdą nėra.

### Klinikinė nauda

Naudojant „Sorbact® Compress“, galima sumažinti mikroorganizmų skaičiaus didėjimą ir užkirsti kelią infekcijai. Tvarstis padeda sumažinti kvapą ir skausmą bei gali pagerinti žaizdų gijimą ir sumažinti žaizdos dydį.

### Kontraindikacijos

Nėra žinomų „Sorbact® Compress“ naudojimo kontraindikacijų. Reikia atsižvelgti į jspėjimus ir atsargumo priemones.

### Įspėjimai ir atsargumo priemonės

Nenaudokite pacientams, pasižymintiems ypatingu jautrumu tvarsčiams.

Nenaudokite su riebalų turinčiais produktais, pvz., tepalais, kremais ar tirpalais, nes jie gali sumažinti mikroorganizmų surišimą.

Pakartotinai naudoti negalima. „Sorbact® Compress“ yra vienkartinio naudojimo tvarstis, skirtas vienam pacientui.

Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminį užteršimą ir padidėjusią infekcijos riziką.

Nenaudokite, jei pakuotė nuimta arba pažeista, tokiu atveju negalima užtikrinti sterilumo.

Negalima apvynioti galūnių, nes gali būti pažeista kraujotaka.

„Sorbact® Compress“ negalima naudoti tiesiogiai susilietus su kaulais ir sausgyslėmis, atviromis kraujagyslėmis, organais ar nervais.

Nesterilizuokite.

Jeigu pablogėja naudojimo vietos būseną, ji negerėja arba pastebimas šalutinis poveikis, kreipkitės į atitinkamą sveikatos priežiūros specialistą.

### Naudojimo instrukcijos

**1.** Paruoškite žaizdą ir aplink esančią odą, atsižvelgdami į vietinę klinikinę praktiką.

**2.** Pagal žaizdą pasirinkite reikiamo dydžio tvarstį. Tvarstis gali būti išskleistas iki tinkamo dydžio ir, jei reikia, gali persidengti su žaizdos kraštais.

**3.** Tvarstį nuimkite nuo nulupamo sluoksnio aseptiniu būdu.

**4.** Jei tvarstis perkirptas, naudokite aseptinę techniką. Neplėškite tvarsčio. Išmeskite nepanaudotą tvarstį.

**5.** Uždėkite tvarstį. Įsitinkinkite, kad tvarstis tiesiogiai liečiasi su visu žaizdos paviršiumi, kad mikroorganizmai galėtų patekti ant tvarsčio. Jei žaizda gili, išlankstykite ir papurenkite vieną ar daugiau tvarsčių, tada užpildykite žaizdą. Stenkitės pernelyg nesuspausti. Tvarstis taip pat gali būti naudojamas kaip įklotas.

**6.** Panaudokite atitinkamą papildomą tvarstį, priklausomai nuo išskyrų lygio ir pritvirtinkite.

**7.** Tvarsčio keitimo dažnumas priklauso nuo išskyrų kiekio, bendros žaizdos ir aplinkinės odos būsenos. Jeigu leidžia klinikinės sąlygos, tvarstį galima palikti ilgiausiai 7 paroms.

**8.** Jeigu tvarstis prilimpa prie žaizdos, sudrėkinkite jį, kad būtų lengviau nuimti ir stenkitės nepažeisti gjančios žaizdos.

„Sorbact® Compress“ saugu naudoti atliekant magnetinio rezonanso tyrimą.

„Sorbact® Compress“ galima naudoti kartu su kompresine terapija.

„Sorbact® Compress“ galima naudoti kartu su neigiamo slėgio terapija. Vadovaukitės neigiamo slėgio terapijos sistemos naudojimo instrukcijomis.

### Sandėliavimas ir išmetimas

„Sorbact® Compress“ reikia laikyti sausai ir atokiau nuo saulės spindulių.

Išmeskite atsižvelgdami į vietos aplinkosaugos procedūras.

### Pranešimas vartotojui

Apie bet kokį rimtą su įrenginio naudojimu susijusį incidentą turėtų būti pranešta „ABIGO Medical AB“ (complaints@abigo.com) ir jūsų valstybės kompetentingai institucijai.

Przed użyciem Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) należy zapoznać się z treścią instrukcji użytkowania.

**Opis produktu**

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) to niechłonny opatrunek kontaktowy wiążący bakterie i grzyby, bazujący na technologii Sorbact®, umożliwiającej przepływ wysięku z rany i jego wchłonięcie do opatrunku wtórnego. Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) zapobiega i leczy infekcje ran oraz ułatwia proces gojenia się ran.

**Przeznaczenie**

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) przeznaczony jest do opatrywania czystych, zanieczyszczonych, skolonizowanych lub zakażonych ran wysiękowych, takich jak rany pooperacyjne, pourazowe, odleżyny, owrzodzenia cukrzycowe oraz owrzodzenia stóp i nóg. Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) może być stosowany zarówno na powierzchniowe, jak i głębokie rany.

**Użytkownik oraz środowisko użytkowania**

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) jest przeznaczony do stosowania u dzieci i dorosłych. Opatrunek może być stosowany przez wykwalifikowany personel medyczny lub przez osoby bez specjalistycznego wykształcenia medycznego pod nadzorem pracownika służby zdrowia. Opatrunek jest przeznaczony do stosowania w placówkach służby zdrowia i warunkach domowych.

**Sposób działania**

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) wiąże mikroorganizmy często znajdujące się w ranie, takie jak *Staphylococcus aureus* (w tym gronkowiec złocisty oporny na metycylinę), szczepy *Streptococcus*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* i *Candida albicans*, co wykazano w badaniach *in vitro*. Nie powoduje uwalniania środków przeciwdrobnoustrojowych do rany.

**Korzyści kliniczne**

Stosowanie Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) może zmniejszyć stopień zanieczyszczenia mikrobiologicznego i zapobiec zakażeniu. Opatrunek pomaga zredukować zapach i ból, może wspomagać gojenie się ran oraz zmniejszyć rozmiar rany.

**Przeciwwskazania**

Nie ma żadnych znanych przeciwwskazań do stosowania Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres). Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia i środki ostrożności.

**Ostrzeżenia i środki ostrożności**

Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością na opatrunek.

Nie należy stosować opatrunku z tłustymi produktami, takimi jak maści, kremy oraz ich roztwory, ponieważ mogą one zmniejszać skuteczność wiązania mikroorganizmów.

Nie używać ponownie. Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) jest przeznaczony wyłącznie dla jednego pacjenta oraz do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może prowadzić do zanieczyszczenia krzyżowego i zwiększonego ryzyka zakażeń.

Nie stosować, jeśli opakowanie jednostkowe jest już otwarte lub uszkodzone, ponieważ w takim przypadku nie można zagwarantować sterylności.

Nie owijaj kompresu wokół kończyn, ponieważ może to zaburzyć krążenie krwi.

Nie nakładaj Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) bezpośrednio na kości i ścięgna, odstąpięte naczynia krwionośne, narządy lub nerwy.

Nie sterylizować ponownie.

Jeśli stan lezonej rany pogarsza się, nie ulega poprawie lub jeśli występują działania niepożądane, należy skonsultować się z lekarzem.

**Instrukcja użytkowania**

1. Przygotować ranę i skórę wokół rany do opatrzenia zgodnie z lokalnie przyjętą praktyką kliniczną.

2. Wybrać rozmiar opatrunku odpowiedni do rany. Opatrunek można rozwinąć dożądanego rozmiaru i może on nachodzić na brzegi rany, jeśli zachodzi taka konieczność.

3. Wyjąć opatrunek z opakowania, przestrzegając zasad aseptyki.

4. Jeśli opatrunek jest przycinany, należy stosować techniki aseptyczne. Nie rozdierać opatrunku. Wyrzucić wszystkie niewykorzystane opatrunki.

5. Założyć opatrunek. Upewnić się, że opatrunek pozostaje w bezpośrednim kontakcie z całą powierzchnią rany, aby umożliwić wiązanie się mikroorganizmów z opatrunkiem. W głębokich ranach należy rozłożyć, a następnie zgnieść jeden lub więcej opatrunków i wypełnić ranę. Unikać ciasnego wypełnienia. Opatrunek może być również stosowany jako otulina.

6. Założyć opatrunek wtórny odpowiedni do ilości wysięku i zamocować.

7. Częstość zmian opatrunku zależy od intensywności wysięku oraz ogólnego stanu rany i otaczającej ją skóry. O ile pozwoli na to stan kliniczny, opatrunek można pozostawić na miejscu przez okres do 7 dni.

8. Jeśli opatrunek przyklei się do rany, należy zwilżyć opatrunek, aby ułatwić jego usunięcie i uniknąć naruszenia gojącej się rany.

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) można stosować podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego.

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) może być stosowany w terapii uciskowej.

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) można używać także w leczeniu ran podciśnieniem (NPWT). Należy przestrzegać instrukcji użytkowania systemu NPWT.

**Przechowywanie i utylizacja**

Sorbact® Compress (Sorbact® Kompres) należy przechowywać w suchym i nienastłonecznionym miejscu.

Utylizację należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

**Informacja dla użytkownika**

Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić do ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) oraz do właściwego lokalnego organu państwowego.

Sorbact® Compress ile tedaviye başlamadan önce kullanım talimatlarını okuyun.

### Ürün Açıklaması

Sorbact® Compress, Sorbact® teknolojisine dayalı olarak geliştirilmiş, yararın ikincil bir pansumana geçmesini sağlayan, emici olmayan, bakteri ve mantarları tutan bir yara temas tabakasıdır. Sorbact® Compress, yara enfeksiyonlarını önler, tedavi eder ve yara iyileşme sürecini kolaylaştırır.

### Kullanım Amacı

Sorbact® Compress, post-operatif yaralar, travma yaraları, basınç ülserleri, diyabetik ayak ülserleri ve bacak ülserleri gibi temiz, kolonize, kontamine veya enfekte eksüdal yaraların tedavisinde kullanıma yöneliktir. Sorbact® Compress hem yüzeysel hem de derin yaralarda kullanılabilir.

### Amaçlanan Kullanıcı ve Kullanım Ortamı

Sorbact® Compress çocuklar ve yetişkinler üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Pansuman, sağlık uzmanları tarafından ya da bir sağlık uzmanı gözetiminde sıradan kişiler tarafından kullanılabilir. Pansuman, sağlık tesislerinde ve ev ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

### Etki Şekli

Sorbact® Compress, *in vitro* ortamda gösterildiği üzere *Staphylococcus aureus* (MRSA da dahil), *Streptococcus* türleri, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* ve *Candida albicans* gibi yaygın yara mikroorganizmalarını bağlar. Yaraya antimikrobiyal ajan salımı olmaz.

### Klinik Faydası

Sorbact® Compress'in kullanılması, biyolojik yükü azaltabilir ve enfeksiyonu önleyebilir. Pansuman koku ve ağrıyı azaltmaya yardımcı olur ve yara iyileşmesi sürecini kısaltarak yara boyutunu azaltabilir.

### Kontrendikasyonlar

Sorbact® Compress kullanımına ilişkin bilinen herhangi bir kontrendikasyon bulunmamaktadır. Uyarılar ve önlemlere dikkat edilmelidir.

### Uyarılar ve Önlemler

Pansumana karşı bilinen bir aşırı hassasiyeti olan hastalarda kullanılmamalıdır.

Mikroorganizmaların bağlanması azaltacağı için ürünü yağ içeren merhemler, kremler ve solüsyonlar ile kombinasyon halinde kullanmayın.

Yeniden kullanmayın. Sorbact® Compress, yalnızca tek hastada, tek kullanım içindir. Yeniden kullanım, çapraz kontaminasyona ve enfeksiyon riskinin artmasına neden olabilir.

Paketi açılmış veya hasar görmüş olduğunda sterilite garanti edilemeyeceğinden, ürünü kullanmayın.

Dolaşımı tehlikeye atacak şekilde uzuvların çevresine sarmayın.

Sorbact® Compress'i kemik ve tendonlarla, açıktaki kan damarlarıyla, organlar veya sinirlerle doğrudan temas edecek şekilde uygulamayın.

Yeniden sterilize etmeyin.

Tedavi edilen durum kötüleşirse ya da iyileşmezse veya bir yan etki görülürse uygun bir doktora danışın.

### Kullanım Talimatları

1. Yarayı ve çevredeki cildi, yerel klinik uygulamaya göre hazırlayın.

2. Yara için uygun bir örtü ebadı seçin. Pansuman, uygun boyut elde edilecek şekilde katlanır ve gerekli olması halinde yara kenarlarının üzerine kaplayabilir.

3. Pansumanı paketinden aseptik bir teknik kullanarak çıkarın.

4. Pansumanı kesecekseniz, aseptik bir teknik kullanın. Pansumanı yırtmayın. Açılmış ve kullanılmamış pansuman parçalarını atın.

5. Pansumanı uygulayın. Pansumanın yara yüzeyinin tamamına doğrudan temas etmesini sağlayın; bu, mikroorganizmaların pansumana bağlanmasını sağlar. Derin yaralarda, bir veya daha fazla pansumanı açarak ve kabartarak yarayı doldurun. Yoğun bir şekilde sıkıştırmayın. Pansuman da bir astar olarak da kullanılabilir.

6. Eksüda seviyesine uygun ikincil bir pansuman uygulayın ve sabitleyin.

7. Pansumanı değiştirme sıklığı eksüda seviyelerine ve yara ile çevresindeki cildin genel durumuna bağlıdır. Klinik durumun izin vermesi halinde örtü 7 güne kadar yerinde bırakılabilir.

8. Pansuman yaraya yapışmış ise, çıkmasına yardımcı olmak ve iyileşen yaranın açılmasını önlemek için pansumanı nemi kaldırın.

Sorbact® Compress'in MRI ile kullanımı güvenlidir.

Sorbact® Compress, kompresyon tedavisiyle birlikte kullanılabilir.

Sorbact® Compress, NPWT ile birlikte kullanılabilir. NPWT sisteminin Kullanım Talimatlarını izleyin.

### Saktama ve İmha

Sorbact® Compress kuru olarak depolanır ve güneş ışığından uzak tutulur.

İmha işlemi, yerel çevre prosedürlerine göre yapılmalıdır.

### Kullanıcı için Not

Tıbbi cihazla ilgili olarak herhangi bir ciddi olay meydana gelirse ABIGO Medical AB, (complaints@abigo.com) ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

قبل از شروع درمان با Sorbact® Compress، دستورالعمل‌های نحوه استفاده را مطالعه کنید.

### شرح محصول

Sorbact® Compress یک لایه غیرچادب است که بر اساس تکنولوژی Sorbact® باکتری و قارچ به آن متصل می‌شوند و امکان انتقال ترشحات زخم به پانسمان ثانویه را فراهم می‌کند. Sorbact® Compress از عفونت زخم جلوگیری کرده و آن را درمان می‌کند و روند بهبود زخم را تسهیل می‌بخشد.

### اهداف مورد استفاده

Sorbact® Compress برای مدیریت ترشحات زخم‌های تمیز، آلوده، کلونی‌زده یا عفونی، مانند زخم‌های جراحی، زخم‌های ناشی از سوانح، زخم‌های بستر، زخم‌های دیابتی و زخم‌های پا، در نظر گرفته شده است. Sorbact® Compress برای زخم‌های سطحی و عمیق استفاده می‌شود.

### هدف مورد نظر و محیط استفاده

Sorbact® Compress جهت استفاده کودکان و بزرگسالان در نظر گرفته شده است. پانسمان توسط متخصصان خدمات درمانی یا افرادی که تحت نظارت یک متخصص خدمات درمانی هستند، انجام می‌شود. این پانسمان برای استفاده در مراکز درمانی و محیط خانه در نظر گرفته شده است.

### مکانیسم عمل

Sorbact® Compress به میکروارگانیزم‌های معمولی زخم مانند استافیلوکوکوس اورئوس (از جمله MRSA استافیلوکوکوس اورئوس مقاوم به متی‌سلین)، انواع گونه‌های استرپتوکوکوس، اشریشیا کولی، سودوموناس آروژینوزا و کاندیدا آلبیکانس همان گونه که شرایط آزمایشگاهی نشان می‌دهد، متصل می‌شود. پانسمان هیچ مواد ضد میکروبی در بستر زخم آزاد نمی‌کند.

### مزیت بالینی

استفاده از Sorbact® Compress می‌تواند تعداد میکروارگانیزم را کاهش دهد و از عفونت جلوگیری نماید. پانسمان به کاهش بو و درد کمک می‌کند و می‌تواند باعث تسریع در بهبود زخم و کاهش اندازه زخم شود.

### موارد منع مصرف

هیچ مورد منع مصرفی برای Sorbact® Compress شناخته نشده است. به هشدارها و نکات احتیاطی باید توجه داشته باشید.

### هشدارها و نکات احتیاطی

برای بیمارانی که حساسیت شدیدی به پانسمان دارند، استفاده نشود.

نیایستی همراه با محصولات چرب مانند پمادهای، کرم‌ها، یا محلول‌ها استفاده شوند، زیرا این مواد ممکن است اتصال میکروارگانیزم‌ها به سطح پانسمان را کاهش دهند. از آن مجدداً استفاده نکنید. Sorbact® Compress یکبار مصرف و فقط برای استفاده یک بیمار است. استفاده مجدد از آن ممکن است منجر به آلودگی متقابل و افزایش خطر عفونت شود.

اگر بسته بندی پانسمان از قبل باز شده یا آسیب دیده است، از آن استفاده نشود، چون استریل بودن آن تضمین نمی‌شود.

پانسمان را در دور اندام‌ها نیچید چون ممکن است روند گردش خون را به خطر بیندازد.

Sorbact® Compress را در تماس مستقیم با استخوان‌ها و تاندون‌ها، رگ‌های خونی در معرض دید، اندام‌ها یا عصب‌ها استفاده نکنید.

از استریل کردن مجدد آن خودداری کنید.

اگر شرایط تحت درمان رو به وخامت باشد، بهبودی حاصل نشود یا عوارض جانبی مشاهده شود، با پزشک مربوطه مشورت کنید.

### دستورالعمل‌های نحوه استفاده

1. زخم و پوست اطراف آن را طبق روش بالینی محل آماده کنید.

2. یک پانسمان متناسب با اندازه زخم انتخاب کنید. می‌توان پانسمان را برای رسیدن به اندازه مناسب باز کرد و در صورت نیاز پانسمان می‌تواند در حاشیه‌های زخم همپوشانی داشته باشد.

3. پانسمان با روش اسپتیک پوستی حذف شود.

4. اگر پانسمان را برش می‌دهید، به روش اسپتیک بایستی انجام شود. پانسمان را پاره نکنید. پانسمان‌های استفاده شده را دور بیندازید.

5. پانسمان را بر روی زخم قرار دهید. مطمئن شوید که پانسمان با کل سطح زخم تماس مستقیم داشته باشد تا اجازه دهد که میکروارگانیزم‌ها به پانسمان بچسبند. در زخم‌های عمیق، پانسمان را باز کنید و یک یا چند پانسمان را در زخم بگذارید تا زخم پر شود. از فشرده شدن زخم خودداری کنید. از پانسمان می‌توان به عنوان یک پوشش نیز استفاده کرد.

6. پانسمان ثانویه متناسب با میزان ترشحات استفاده کنید و پانسمان را در محل زخم ثابت کنید.

7. تعداد دفعات تعویض پانسمان به میزان ترشحات و وضعیت کلی زخم و پوست اطرافش بستگی دارد. اگر شرایط بالینی اجازه دهد، پانسمان می‌تواند تا 7 روز در محل زخم باقی بماند.

8. در صورتی که پانسمان به زخم چسبید، پانسمان را مرطوب کنید تا راحت‌تر از زخم جدا شود و تا اختلالی در روند التیام زخم پیش نیاید.

Sorbact® Compress برای استفاده در MRI ایمن است.

Sorbact® Compress می‌توان همزمان با ماساژ بادی استفاده کرد.

Sorbact® Compress می‌توان همزمان با NPWT (درمان زخم با فشار منفی) استفاده کرد. دستورالعمل‌های نحوه استفاده از سیستم NPWT (درمان زخم با فشار منفی) را دنبال کنید.

### محل نگهداری و دور ریختن

Sorbact® Compress باید در مکان خشک و دور از نور خورشید نگهداری شود.

دفع آن باید مطابق با رویه‌های زیست محیطی محل صورت بگیرد.

### قابل توجه کاربر

رخ دادن هرگونه سانحه جدی در رابطه با استفاده از دستگاه باید به ABIGO Medical AB (ایمیل [complaints@abigo.com](mailto:complaints@abigo.com)) و مرجع ذی صلاح کشور شما گزارش داده شود.